



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

2) che ho n. _____ persona/e a carico;
(specificare nome e grado di parentela
(ad es. figlio/a, moglie)

- a) _____
b) _____
c) _____

3) di non essere proprietario/a di terreno
agricolo e/o usufruire di altro orto nella
Provincia di Bolzano;

4) di impegnarmi, qualora mi fosse assegnato
un orto, a rispettare tutti gli obblighi
previsti dal suddetto Regolamento, pena la
revoca dell'assegnazione;

5) di versare il canone annuo previsto in via
anticipata unica entro il 30 aprile di
ciascun anno a mezzo Tesoreria Comunale;

6) di essere in grado di poter svolgere
personalmente le attività connesse con la
coltivazione dell'orto;

7) di aver ricevuto copia del Regolamento già
citato ed avere preso piena visione e di
impegnarmi al rispetto dello stesso;

8) di prendere atto che, qualora da verifiche
effettuate emerga la non veridicità del
contenuto delle dichiarazioni rese, mi verrà
revocata con effetto immediato
l'assegnazione nel frattempo avvenuta.

2) dass _____ (Anzahl angeben) Personen zu
ihren/seinen Lasten leben (Name und
Verwandtschaftsgrad angeben - z.B. Sohn,
Tochter, Ehefrau):

- a) _____,
b) _____,
c) _____;

3) dass er/sie keinen landwirtschaftlichen Grund
und/oder keinen Fruchtgenuss an einem anderen
Garten in der Provinz Bozen besitzt;

4) dass er/sie sich im Falle der Zuweisung eines
Gartens verpflichtet, alle in der oben genannten
Ordnung angegebenen Verpflichtungen
einzuhalten, andernfalls wird die Zuweisung
widerrufen;

5) dass er/sie den vorgesehenen Jahresmietzins im
Voraus durch eine einmalige Zahlung innerhalb
30. April jeden Jahres beim Gemeindegeldamt
einzahlt;

6) dass er/sie imstande ist, die Tätigkeit, welche für
den Anbau des Gartens nötig ist, selbst
durchzuführen;

7) dass ihm/ihr eine Kopie der genannten Ordnung
ausgehändigt wurde, sie gelesen zu haben und
sich zur Einhaltung der darin enthaltenen
Bestimmungen zu verpflichten;

8) dass er/sie darüber in Kenntnis ist, dass die
Zuerkennung sofort widerrufen wird, falls bei
einer Überprüfung festgestellt wird, dass die
abgegebenen Erklärungen nicht der Wahrheit
entsprechen.

Dichiara di aver preso visione delle
informazioni sul trattamento dei dati personali
di cui all'art. 13 del Regolamento Europeo
2016/679.

Er/sie erklärt in das Informationsschreiben zur
Datenverarbeitung gemäß Art. 13 der Verordnung
(EU) 2016/679 (Datenschutz-Grundverordnung)
Einsicht genommen zu haben.

(barrare la casella relativa alla voce
d'interesse):

(Zutreffendes ankreuzen):

nella pagina web del Comune in
www.comune.bolzano.it

auf der Website der Gemeinde unter
www.gemeinde.bozen.it

su supporto cartaceo, presso l'Ufficio

auf Papierunterlage beim Amt für



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

8. Ripartizione Patrimonio E Attività Economiche
8. Abteilung für Vermögen und Wirtschaft

8.1 Ufficio Patrimonio
8.1 Amt für Vermögen

L'autocertificazione potrà essere sottoscritta davanti ad un impiegato del Comune oppure, se la domanda firmata non viene consegnata personalmente dal richiedente, bisogna allegare la copia di un suo documento di riconoscimento valido.

Die Selbsterklärung kann vor einem Angestellten der Gemeinde geleistet werden, oder falls der Antrag nicht vom Antragstellern selbst hinterlegt wird, muss diesem eine Fotokopie eines gültigen Personalausweises beigelegt werden.

Bolzano,

Bozen den,

Firma del richiedente

Unterschrift des Antragstellers

firma apposta in presenza dell'impiegato

in Anwesenheit des zuständigen Beamten

si

no

ja

nein

data: _____

Datum: _____



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

8. Ripartizione Patrimonio E Attività Economiche
8. Abteilung für Vermögen und Wirtschaft

8.1 Ufficio Patrimonio
8.1 Amt für Vermögen

La domanda può essere consegnata all'Ufficio Patrimonio, via Lancia 4/A o presso i centri civici di quartiere entro il **31 dicembre** dell'anno in corso.

Centro civico Centro-Piani-Rencio

vicolo Gumer 7 (piano terra edificio comunale)
Tel. 0471 997 593 - centro@comune.bolzano.it

Centro civico Oltrisarco-Aslago

piazza Angela Nikoletti 4
Tel. 0471 997 070 - oltrisarco@comune.bolzano.it

Centro civico Europa-Novacella

via Dalmazia 30/C
Tel. 0471 997 080 - europa@comune.bolzano.it

Centro civico Don Bosco

piazza Don Bosco 17
Tel. 0471 997 050 - donbosco@comune.bolzano.it

Centro civico Gries-San Quirino

piazza Gries 18 (Casa Altmann)
Tel. 0471 997 060 - gries@comune.bolzano.it

Der Antrag kann im Amt für Vermögen, Lanciastraße 4/A, oder in den Bürgerzentren innerhalb **31. Dezember** des laufenden Jahres eingereicht werden.

Bürgerzentrum Zentrum-Bozner Boden-Rentsch

Gumergasse 7 (Erdgeschoss des Rathauses)
Tel. 0471 997 593 - zentrum@gemeinde.bozen.it

Bürgerzentrum Oberau-Haslach

Angela-Nikoletti-Platz Nr. 4
Tel. 0471 997 070 - oberau@gemeinde.bozen.it

Bürgerzentrum Europa-Neustift

Dalmatienstraße Nr. 30/C
Tel. 0471 997 080 - europa@gemeinde.bozen.it

Bürgerzentrum Don Bosco

Don-Bosco-Platz Nr. 17
Tel. 0471 997 050 - donbosco@gemeinde.bozen.it

Bürgerzentrum Gries-Quirein

Grieser Platz Nr. 18 (Haus Altmann)
Tel. 0471 997 060 - gries@gemeinde.bozen.it